

УДК 378.147.016:811.111'276.6

ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ» СТУДЕНТАМ МАГИСТРАТУРЫ

И.А. Хворова

*Национальный исследовательский Томский политехнический
университет*

E-mail: khvorova@tpu.ru

Проанализирован опыт преподавания дисциплины «Профессиональная подготовка на английском языке» магистрантам первого года обучения. Сделаны выводы о положительных и отрицательных особенностях работы с магистрантами, сформулированы проблемы, возникающие при их обучении.

Ключевые слова: профессиональная подготовка на английском языке, уровень владения английским языком, магистратура.

Опыт работы с магистрантами первого года обучения по направлению подготовки 22.04.01 «Материаловедение и технологии материалов», профиль «Аддитивные технологии производства изделий из нанокompозитных материалов», показал, что дисциплина «Профессиональная подготовка на английском языке» частично напоминает занятия дисциплины «Профессиональный английский язык» для 3-го и 4-го курсов бакалавриата, но отличий гораздо больше, чем сходства.

Процесс подготовки к занятиям и реализация первых занятий выявили две основные проблемы.

1. Магистранты, обучавшиеся по направлениям бакалавриата не в ТПУ (Республика Казахстан, Кемеровская область, ТГАСУ), имеют низкий уровень владения английским языком. В целом, уровень можно примерно оценить как А2, у некоторых даже А1, что совершенно недостаточно для успешного обучения по программе дисциплины. Возможно, требуется обращать внимание поступающих на уровень владения иностранным языком, необходимый для освоения программы.

2. Лингвистические кафедры ТПУ напрямую отвечают только за подготовку обучающихся по направлениям бакалавриата, но не магистрантов. Это значит, что преподаватель профилирующей кафедры, владеющий английским языком, но не имеющий лингвистического образования, вынужден решать неизбежно возникающие методические вопросы обучения языку самостоятельно. Задача сильно усложняется,

учитывая уровень подготовки обучающихся по английскому языку, поскольку преподаватель должен принимать его во внимание при подготовке материалов лекций, заданий и оценивании итоговых презентаций студентов.

Рабочая программа дисциплины подразумевает формирование у магистрантов следующих умений:

- уметь воспринимать на слух аутентичные аудио- и видео материалы, связанные с направлением подготовки;
- уметь осуществлять двусторонний письменный перевод профессионально-ориентированных аутентичных текстов;
- уметь представлять результаты научно-технической деятельности и научной дискуссии на английском языке в устном и печатном виде;
- уметь подготовить краткую научно-техническую статью по профилю своей специальности объемом 1–2 страницы в соответствии с современными требованиями, принятыми в международном научном сообществе [1].

Достижение поставленных целей требует от обучающихся большой работы по овладению как общим английским языком, так и специальным и академическим [2]. На данном этапе требуется большая работа преподавателя по освоению магистрантами технической терминологии на английском языке (названия процессов и объектов), регулярная поддержка общего уровня английского языка (структура предложения, видо-временные формы английского глагола). Обязательные задания на использование академического английского языка (написать аннотацию или заключение к небольшой статье, ответить на вопросы по рассмотренной теме) вызывают серьезные затруднения. Многим обучающимся требуется корректировка звуко-произносительных навыков на английском языке. Понятно, что при таком разрыве между требованиями программы обучения и реальными возможностями студентов преподаватель профилирующей кафедры не может восполнить все имеющиеся упущения. Впрочем, организация процесса обучения не предполагает консультаций специалистов-лингвистов, даже для самого преподавателя.

Необходимо все же отметить высокий потенциал магистрантов, их работоспособность и дисциплину. Возможно, к окончанию обучения они смогут продемонстрировать определенный прогресс.

В заключение хочу сказать, что только при хорошо скоординированной работе преподавателя-лингвиста и преподавателя профилирующей кафедры можно достичь эффективности занятий по дисциплине

«Профессиональная подготовка на английском языке». Опыт работы со студентами 3-го и 4-го курса бакалавриата во взаимодействии с преподавателем-лингвистом является наиболее удачным. Взаимные консультации, обсуждение предлагаемых заданий, совместное решение возникающих проблем дают результат: даже совсем слабые, «не говорящие» студенты к концу обучения повышали свой уровень до минимально приемлемого и сдавали экзамен. В качестве рекомендации по улучшению организации обучения считаю необходимым продолжить успешный опыт сотрудничества преподавателей профилирующих кафедр с лингвистическими кафедрами на уровне магистратуры, а не только бакалавриата.

Список литературы

1. Базовая рабочая программа дисциплины «Профессиональная подготовка на английском языке» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://portal.tpu.ru/fond2> (дата обращения: 13.04.2017).
2. Чубик П.С. и др. План мероприятий по реализации программы повышения конкурентоспособности (дорожная карта) федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Национальный исследовательский Томский политехнический университет» среди ведущих мировых научно-образовательных центров на 2013–2020 гг. – Москва, 2013, 2015. – 102 с.